BERING

BEDIENUNGSANLEITUNG FUNK & DAY DATE FUNK

OPERATING INSTRUCTIONS RADIO-CONTROLLED & DAY DATE RADIO-CONTROLLED

DE

FUNKUHR

FUNKTIONSWEISE

Ihre Funkuhr empfängt automatisch einmal am Tag über einen eingebauten Empfänger das Zeitsignal der Region, in der Sie die Uhr erworben haben. In Deutschland ist dies beispielsweise das Signal, das vom Langwellensender DCF77 in Mainflingen ausgestrahlt wird. Der Sender verfügt über eine Reichweite von rund 1.500 km. Nach dem Empfang des Signals wird die Uhrzeit selbsttätig in das Quarzuhrwerk übertragen und von Ihrer Uhr angezeigt.

ÜBERPRÜFEN DES FUNKEMPFANGS

Um zu Überprüfen, ob das Funksignal von Ihrer Uhr empfangen wurde drücken Sie die Taste 1 einmalig. Der Sekundenzeiger springt nun entweder auf die 6 Uhr oder die 12 Uhr Position. Springt der Zeiger auf die 12 Uhr Position hat Ihre Uhr das Funksignal erfolgreich empfangen. Springt der Zeiger hingegen auf die 6 Uhr Position konnte Ihre Funkuhr zuletzt kein Funksignal empfangen und lief im Quarzuhr-Modus weiter. Ihre Funkuhr wird nun über Nacht erneut versuchen das Funksignal zu empfangen.

ZEITZONENEINSTELLUNG / MANUELLE EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Befinden Sie sich in einer anderen Zeitzone als der Mitteleuropäischen Zeitzone(MEZ), können sie die Uhr auf die aktuelle Zeitzone einstellen. Halten Sie die Taste 1 gedrückt. Der Sekundenzeiger setzt sich in Gang und verharrt kurzzeitig auf der 6 oder 12 Uhr Position und rotiert dann weiter bis er parallel zum Stundenzeiger steht und stehen bleibt.

Lassen Sie die Taste 1 los. Einmaliges Drücken verstellt den Sekundenzeiger um einen Stundenindikator. Drücken Sie so oft, bis der Sekundenzeiger die gewünschte Zeitdifferenz abbildet.

Warten Sie ca. 15 Sekunden bis sich Stunden- und Minutenzeiger in Gang setzen und im Schnelllauf auf die neu gewählte Zeitzone einstellen. Vergessen Sie bitte nicht die gleichen Schritte bei Ihrer Rückkehr erneut durchzuführen.

KORREKTUR DER ZEIGERPOSITIONEN / MANUELLER SENDERRUF

Ihre Funkuhr konnte zwar das Funksignal empfangen, zeigt jedoch nicht die korrekte Zeit an. Das heißt, dass die Zeigerpositionen korrigiert werden müssen.

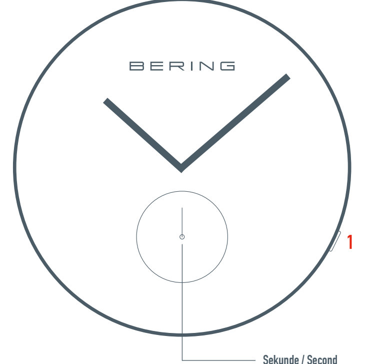
Drücken und halten Sie die Taste 1 solange gedrückt bis sich alle drei Zeiger in Gang setzen.
Lassen Sie die Taste los und warten Sie bis die Zeiger anhalten.
Bleiben alle Zeiger exakt auf der 12 Uhr Position stehen ist die automatische Justierung abgeschlossen.

Stoppen einer oder mehrere Zeiger auf irgendeiner anderen Position müssen Sie innerhalb von 30 Sekunden mit der manuellen Justierung der Zeiger beginnen: Bringen Sie mithilfe der Taste 1 alle Zeiger auf die 12 Uhr Position.

- Kurzes Antippen bewirkt einen Einzelschritt.
- Gedrückt halten versetzt die Zeiger in schnelle Bewegung.
- Erneutes Antippen stoppt den Schnelllauf.

Stoppen Sie die Zeiger eine Minute vor 12 und führen Sie bis zur exakten 12 Uhr Position Einzelschritte durch.
Wenn Sie die 12 Uhr Position überschreiten muss der Vorgang wiederholt werden.
Legen Sie die Uhr nach Abschluss der Korrektur der Zeigerpositionen an einem Platz mit gutem Funkempfang ab, beispielsweise in Fensternähe.
Innerhalb von 15 Minuten sollte Ihre Uhr das Funksignal empfangen und alle weiteren Zeiteinstellungen selbsttätig vorgenommen haben.
(Achtung: Die Korrektur der Zeigerpositionen muss auch nach einem Batteriewechsel durchgeführt werden)





EN

RADIO-CONTROLLED WATCH

MODE OF OPERATION

Once a day, your radio-controlled watch automatically receives the time signal of the region in which you purchased the watch via a built-in receiver. In Great Britain, for example, this is the signal emitted by the long wave transmitter MSF in Anthorn. The transmitter has a range of around 1,000 km. After receiving the signal, the time is automatically transferred to the quartz movement and displayed by your watch.

CHECKING THE RADIO RECEPTION

To check whether the radio signal has been received by your watch, press button 1 once. The second hand now jumps to either the 6 o'clock or the 12 o'clock position. If the hand jumps to the 12 o'clock position, your watch has successfully received the radio signal. However, if the hand jumps to the 6 o'clock position, your watch was unable to receive the last radio signal and continued to run in quartz mode. Your radio-controlled watch will now try to receive the radio signal again overnight.

TIME ZONE SETTING / MANUAL SETTING OF THE TIME

If you are in a different time zone to the Central European Time zone (CET), you can set the watch to the current time zone. Hold down the button 1. The second hand now starts moving, stops briefly at the 6 o'clock or 12 o'clock position and then continues rotating until it is parallel to the hour hand and stops.

Now release button 1. Press once to move the second hand by one hour mark. Press repeatedly until the second hand shows the desired time difference.

Wait about 15 seconds until the hour and minute hands are set in motion and quickly adjust to the newly selected time zone. Do not forget to perform the same steps again when you return.

CORRECTION OF THE HAND POSITIONS / MANUAL TRANSMITTER CALL

Your radio controlled watch was able to receive the radio signal, but shows the wrong time.
That means the position of the hands needs to be corrected.

Press and hold button 1 down until all three hands are set in motion.
Release the button and wait until the hands stop.
If all hands stop exactly at the 12 o'clock position, the automatic adjustment is completed.

If one or more hands stop in any other position, you need to start the manual setting of the hands within 30 seconds:
Put all the hands into the 12 o'clock position with the aid of button 1.

- A brief press effects a single step.
- Holding the button down makes the hand move quickly.
- Press again to stop the fast mode.

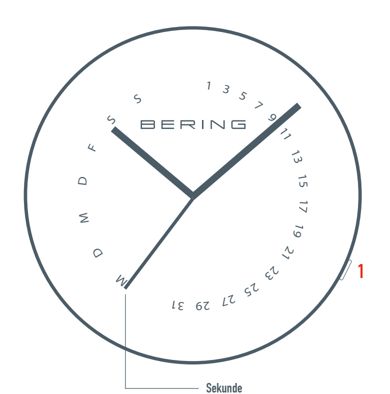
Stop the hands at one minute to 12 and move forward in single steps until you have reached the exact 12 o'clock position.
If you go past the 12 o'clock position, the process needs to be repeated.
After correcting the positions of the hands, put the watch somewhere with good radio reception, for example, near a window.
Within 15 minutes, your watch should have received the radio signal, and carried out all the other time settings automatically.
(Note: the correction of hand positions also needs to be carried out after replacing the battery)

ANZEIGEN DES DATUMS UND DES WOCHENTAGS

Drücken Sie die Taste 1. Der Sekundenzeiger springt auf die 6 Uhr oder 12 Uhr Position und bleibt dort für ca. 1 Sekunde stehen (siehe: Überprüfen des Funkempfangs). Anschließend springt der Sekundenzeiger auf das aktuelle Datum. Betätigen Sie während das Datum angezeigt wird erneut die Taste 1. Der Sekundenzeiger springt nun auf die Wochentagsanzeige um.
(Achtung: die Datums- und Wochentagsanzeige funktionieren nicht wenn die Zeitzone manuell verändert wurde).

ÜBERPRÜFEN DES FUNKEMPFANGS

Um zu Überprüfen, ob das Funksignal von Ihrer Uhr empfangen wurde drücken Sie die Taste 1 einmalig. Der Sekundenzeiger springt nun entweder auf die 6 Uhr oder die 12 Uhr Position. Springt der Zeiger auf die 12 Uhr Position hat Ihre Uhr das Funksignal erfolgreich empfangen. Springt der Zeiger hingegen auf die 6 Uhr Position konnte Ihre Funkuhr zuletzt kein Funksignal empfangen und lief im Quarzuhr-Modus weiter. Ihre Funkuhr wird nun über Nacht erneut versuchen das Funksignal zu empfangen.



KORREKTUR DER ZEIGERPOSITIONEN / MANUELLER SENDERRUF

Ihre Funkuhr konnte zwar das Funksignal empfangen, zeigt jedoch nicht die korrekte Zeit an. Das heißt, dass die Zeigerpositionen korrigiert werden müssen.

Drücken und halten Sie die Taste 1 solange gedrückt bis sich alle drei Zeiger in Gang setzen.
Lassen Sie die Taste los und warten Sie bis die Zeiger anhalten.
Bleiben alle Zeiger exakt auf der 12 Uhr Position stehen ist die automatische Justierung abgeschlossen.

Stoppen einer oder mehrere Zeiger auf irgendeiner anderen Position müssen Sie innerhalb von 30 Sekunden mit der manuellen Justierung der Zeiger beginnen:
Bringen Sie mithilfe der Taste 1 alle Zeiger auf die 12 Uhr Position.

- Kurzes Antippen bewirkt einen Einzelschritt.
- Gedrückt halten versetzt die Zeiger in schnelle Bewegung.
- Erneutes Antippen stoppt den Schnelllauf.

Stoppen Sie die Zeiger eine Minute vor 12 und führen Sie bis zur exakten 12 Uhr Position Einzelschritte durch.
Wenn Sie die 12 Uhr Position überschreiten muss der Vorgang wiederholt werden.
Legen Sie die Uhr nach Abschluss der Korrektur der Zeigerpositionen an einem Platz mit gutem Funkempfang ab, beispielsweise in Fensternähe.
Innerhalb von 15 Minuten sollte Ihre Uhr das Funksignal empfangen und alle weiteren Zeiteinstellungen selbsttätig vorgenommen haben.
(Achtung: Die Korrektur der Zeigerpositionen muss auch nach einem Batteriewechsel durchgeführt werden)

ZEITZONENEINSTELLUNG / MANUELLE EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Befinden Sie sich in einer anderen Zeitzone als der Mitteleuropäischen Zeitzone(MEZ), können sie die Uhr auf die aktuelle Zeitzone einstellen. Halten Sie die Taste 1 gedrückt.
Der Sekundenzeiger setzt sich in Gang und verharrt kurzzeitig auf der 6 oder 12 Uhr Position und rotiert dann weiter bis er parallel zum Stundenzeiger steht und stehen bleibt.

Lassen Sie die Taste 1 los. Einmaliges Drücken verstellt den Sekundenzeiger um einen Stundenindikator. Drücken Sie so oft, bis der Sekundenzeiger die gewünschte Zeitdifferenz abbildet.

Warten Sie ca. 15 Sekunden bis sich Stunden- und Minutenzeiger in Gang setzen und im Schnelllauf auf die neu gewählte Zeitzone einstellen. Vergessen Sie bitte nicht die gleichen Schritte bei Ihrer Rückkehr erneut durchzuführen.

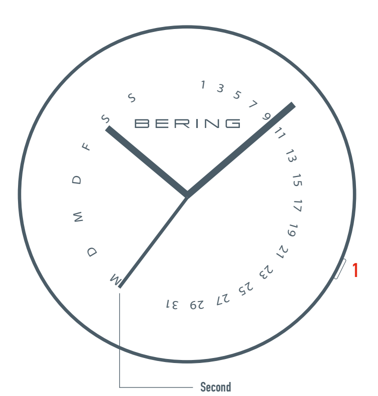
DAY DATE RADIO-CONTROLLED WATCH

DISPLAY OF THE DATE AND DAY OF THE WEEK

Press button 1. The second hand jumps to the 6 o'clock or the 12 o'clock position and stays there for about 1 second (see: Checking the radio reception). The second hand then jumps to the current date. While the date is displayed, press button 1 again. The second hand now jumps to the weekday display.
(Note: the date and weekday displays do not work if the time zone was changed manually).

CHECKING THE RADIO RECEPTION

To check whether the radio signal has been received by your watch, press button 1 once. The second hand now jumps to either the 6 o'clock or the 12 o'clock position. If the hand jumps to the 12 o'clock position, your watch has successfully received the radio signal. However, if the hand jumps to the 6 o'clock position, your watch was unable to receive the last radio signal and continued to run in quartz mode. Your radio-controlled watch will now try to receive the radio signal again overnight.



CORRECTION OF THE HAND POSITIONS / MANUAL TRANSMITTER CALL

Your radio controlled watch was able to receive the radio signal, but shows the wrong time. That means the position of the hands needs to be corrected.

Press and hold button 1 down until all three hands are set in motion.
Release the button and wait until the hands stop.
If all hands stop exactly at the 12 o'clock position, the automatic adjustment is completed.

If one or more hands stop in any other position, you need to start the manual setting of the hands within 30 seconds:
Put all the hands into the 12 o'clock position with the aid of button 1.

- A brief press effects a single step.
- Holding the button down makes the hand move quickly.
- Press again to stop the fast mode.

Stop the hands at one minute to 12 and move forward in single steps until you have reached the exact 12 o'clock position.
If you go past the 12 o'clock position, the process needs to be repeated.
After correcting the positions of the hands, put the watch somewhere with good radio reception, for example, near a window.
Within 15 minutes, your watch should have received the radio signal, and carried out all the other time settings automatically.
(Note: the correction of hand positions also needs to be carried out after replacing the battery)

TIME ZONE SETTING / MANUAL SETTING OF THE TIME

If you are in a different time zone to the Central European Time zone (CET), you can set the watch to the current time zone. Hold down the button 1.
The second hand now starts moving, stops briefly at the 6 o'clock or 12 o'clock position and then continues rotating until it is parallel to the hour hand and stops.

Now release button 1. One press moves the second hand one hour mark. Press repeatedly until the second hand shows the desired time difference.

Wait about 15 seconds until the hour and minute hands are set in motion and quickly adjust to the newly selected time zone. Do not forget to perform the same steps again when you return.

BERING SERVICE CENTER

Bitte wenden Sie sich für alle Serviceanfragen an das Ihnen nächstgelegene BERING Service Center. Ihr Service Center finden Sie unter "Service" auf www.beringtime.com.
For all service inquiries, please contact your closest BERING Service Centre. You will find your Service Centre under "Service" at www.beringtime.com.